

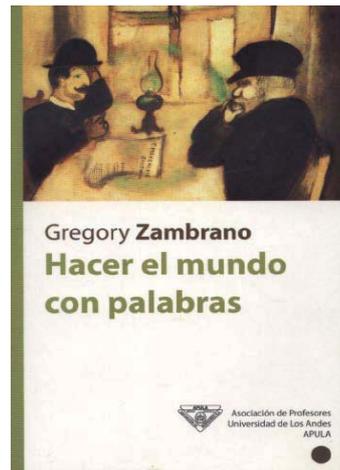
HACER EL MUNDO CON PALABRAS.**Gregory Zambrano (2011).**

Mérida: Publicaciones de la Asociación de Profesores de la Universidad de Los Andes.

La humanidad ha visto en la palabra, desde los más remotos tiempos, la semilla del Bien y del Mal, de la fuerza, del inicio de la creación y de la conclusión de mundos y ciclos. Así como no hay arcoiris sin colores, no puede existir literatura sin palabras, que son su materia prima, su elemento constitutivo, su herramienta y también su razón de ser. La investigación literaria permite desentrañar los misterios de la literatura, descubrir conexiones, desmadejar los hilos que nos conducen a niveles ocultos de los escritos, develando de esta manera todos los mundos que puede contener una obra literaria.

Esto hace el profesor, investigador y poeta Gregory Zambrano (Mérida, Venezuela, 1963) en **Hacer el mundo con palabras** un ensayo que deshilvana, con maestría, la manera en que dos gigantes literarios del Este y del Oeste, Kobo Abe y Gabriel García Márquez, crean sus universos ficcionales. El ensayo es un género que requiere erudición y buen decir. En este aspecto, el erudito Dr. Zambrano escribe con el pulso del poeta Gregory y logra darle a un trabajo académico la belleza de lo que se explica con claridad, elegancia y precisión.

En la presentación del trabajo, Zambrano precisa que el texto tiene



tres niveles: un análisis textual de las relaciones entre la narrativa de Kobo Abe y Gabriel García Márquez; también “se centra en las elaboraciones ficcionales que la obra de ambos autores plantea en torno al mundo real y al mundo imaginario, esto es, el problema del sujeto y sus representaciones”. Asimismo, aborda los vínculos de la obra del japonés con la literatura latinoamericana, con la finalidad de establecer los puentes entre los dos universos narrativos (Zambrano, 2011:11).

Más adelante, en la misma presentación del ensayo, el investigador explica que uno de los propósitos de la investigación fue enriquecer la escasa bibliografía en español sobre la obra de Kobo Abe, así como también “establecer un puente desde el cual propiciar el diálogo e intercambio cultural visto a través de la propuesta de dos autores que vivieron en una misma época y compartieron afinidades por modelos narrativos, como el de Edgar Allan Poe, Franz Kafka y Albert Camus, entre otros, cuyos aportes se corresponden con las propuestas de la modernidad literaria” (Zambrano, 2011:12). Esta investigación exhaustiva en el campo de la literatura comparada permitió al autor “establecer paralelismos conceptuales y culturales para buscar relaciones que más allá de los alcances de cada obra, permitan comprender planteamientos particulares en torno a los problemas y aspiraciones del ser humano contemporáneo, a la vida social y a los valores permanentes de verdad, justicia, equidad, humanidad, visto en el trasluz de la obra artística” (Zambrano, 2011:12).

Al establecer puntos de contacto entre la obra de Kobo Abe y García Márquez, el investigador desentraña la manera en que estos escritores reconstruyen la realidad para crear discursos artísticos, que –según el autor- devela sus formas de percibir el mundo y crear mundos alternativos en los que se encuentran muchas de las preocupaciones ancestrales de la humanidad.

“Ambos escritores, como narradores emblemáticos del

siglo XX, han desafiado los preceptos establecidos por el arte de la escritura para atreverse a postular una literatura no mimética, es decir, que no se construye por efecto de imitación sino por la creación de una realidad duplicada, que se aleja de los referentes realistas”, dice Zambrano (2011:21). *Los universos ficcionales*, concepto clave en este análisis literario, tienen un sentido más allá de lo propiamente literario, según el propio autor nos precisa:

La obra de Kobo Abe y Gabriel García Márquez es también un viaje hacia el descubrimiento de mundos posibles donde la imaginación trata de construir sus espacios y tiempos paralelos, alternativos, donde el hombre se interroga, se confronta, y replantea constantemente sus dudas frente a la realidad y su propia existencia. Así entonces, comprender de una manera general el concepto de ficción como la construcción creativa de otros mundos paralelos, nos lleva a relacionar su existencia con cierta ficcionalidad que acompaña al ser humano cotidianamente, en contacto con el medio que llena de mensajes, de relatos, donde siempre estará confrontándose con todo un imaginario: la idea de verdad, de no verdad, de realidad, de ficción, con las cuales percibimos nuestra propia existencia, conscientes además de que muchas veces la realidad es más extraña que la ficción. (Zambrano, 2011:25).

Hacer el mundo con palabras tiene –además de la presentación, las conclusiones y la bibliografía– cinco capítulos: “La literatura y los universos ficcionales”; le siguen “Kobo Abe: la tradición y los nuevos retos literarios”; a continuación, “Gabriel García Márquez: la verdad y la ficción”; el análisis comparativo se recoge en “Inflexiones, convergencias, divergencias”; y por último,

“La vida y el deseo: García Márquez y Kawabata”.

Este texto obtuvo el primer premio del Concurso Literario Ensayo de la Asociación de Profesores de la Universidad de Los Andes 2010. Asimismo, la investigación permite entender algunas razones por las que la literatura japonesa despierta un interés creciente en el mundo occidental. Este entusiasmo se ha visto reflejado en esta misma publicación, la Revista **Contexto**, cuyo número 16, del año 2010, dedicado a la literatura japonesa ha recibido más de 2 millones de visitas. Una cifra exorbitante para una revista especializada. Este número monográfico fue coordinado por Gregory Zambrano.

Argelia Ferrer